



www.adinoel.com

## Comunicación

### **TEXTO – TAREFA DO ALUNO: COPIAR TEXTO (COPIEM O TEXTO ABAIXO)**

El proceso comunicativo es esencial para la vida en sociedad: permite que los seres humanos se expresen y compartan información entre sí, establezcan relaciones, lleguen a acuerdos y sean capaces de organizarse.

### **TEXTO – TAREFA DO ALUNO: MARCAR PALAVRAS**

Esta tarefa deve ser realizada antes da leitura e tradução do texto. Vocês devem olhar para o texto e marcar todas as palavras iguais e parecidas com as palavras da língua portuguesa.

### **TEXTO – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO**

#### **Comunicación**

La comunicación es un proceso que consiste en la transmisión e intercambio de mensajes entre un emisor y un receptor.

En este proceso, además del emisor y receptor, participan diferentes elementos:

- el código, que es el lenguaje empleado,
- el canal de comunicación, que es el medio usado,
- el contexto, que son las circunstancias donde se desarrolla la comunicación,
- el ruido o perturbaciones en la recepción del mensaje original, y
- la retroalimentación o feedback, que supone la respuesta hacia el primer mensaje.

El proceso comunicativo es esencial para la vida en sociedad: permite que los seres humanos se expresen y compartan información entre sí, establezcan relaciones, lleguen a acuerdos y sean capaces de organizarse.



www.adinoel.com

La comunicación, además, puede llevarse a cabo de diferentes maneras: verbal, utilizando un lenguaje o idioma, o no verbal, valiéndose de gestos, lenguaje corporal o signos no lingüísticos.

La palabra comunicación deriva del latín *communicatio* que significa compartir, participar en algo o poner en común.

Por eso, el término comunicación también se utiliza en el sentido de conexión entre dos puntos. Por ejemplo, el medio de transporte que realiza la comunicación entre dos ciudades o los medios técnicos de comunicación (las telecomunicaciones).

### **Elementos de la comunicación**

Los elementos que componen el proceso de la comunicación son:

-Emisor: es quien transmite el mensaje.

-Receptor: es el que recibe el mensaje.

-Código: es el conjunto de signos que serán utilizados para crear el mensaje (palabras, gestos, símbolos).

-Mensaje: es la información o conjunto de datos que se transmiten.

-Canal de comunicación: es el medio físico que se utilizará para enviar el mensaje, como carta, teléfono, televisión, internet, el propio aire, etc.

-Ruido: son todas las distorsiones que pueden influir en la recepción del mensaje original, y pueden ser tanto del emisor, como del canal o del receptor.

-Retroalimentación o feedback: en una primera instancia, es la respuesta del receptor hacia el mensaje recibido. Si posteriormente el emisor responde a lo enviado por el receptor, también se considera retroalimentación.

-Contexto: son las circunstancias en las que se desarrolla el proceso de comunicación. Tienen influencia directa en la interpretación del mensaje (espacio físico, marco de referencia cultural del emisor y el receptor, contexto social, etc.).

Fonte: <https://www.significados.com/comunicacion/> (adaptado)

### **TEXTO – TAREFA DO ALUNO: MONTAR VOCABULÁRIO**



[www.adinoel.com](http://www.adinoel.com)

Na tarefa de montar vocabulário, os alunos deverão levar para o caderno todas as palavras que não conseguiram entender no momento da leitura e tradução. A seguir, procurem o significado dessas palavras no dicionário.



[www.adinoel.com](http://www.adinoel.com)

## TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

### Comunicación

#### Comunicação

La comunicación es un proceso que consiste en la transmisión e intercambio de mensajes entre un emisor y un receptor.

A comunicação é um processo que consiste na transmissão e troca de mensagens entre um emissor e um receptor.

En este proceso, además del emisor y receptor, participan diferentes elementos:

Neste processo, além do emissor e receptor, participam diferentes elementos:

-el código, que es el lenguaje empleado,

-o código, que é a linguagem empregada,

-el canal de comunicación, que es el medio usado,

-o canal de comunicação, que é o meio usado,

-el contexto, que son las circunstancias donde se desarrolla la comunicación,

-o contexto, que são as circunstâncias nas quais se desenvolve a comunicação;

-el ruido o perturbaciones en la recepción del mensaje original, y

-o ruído ou perturbações na recepção da mensagem original, e



[www.adinoel.com](http://www.adinoel.com)

-la retroalimentación o feedback, que supone la respuesta hacia el primer mensaje.

-a retroalimentação ou feedback, que supõe a resposta até a primeira mensagem.

El proceso comunicativo es esencial para la vida en sociedad: permite que los seres humanos se expresen y compartan información entre sí, establezcan relaciones, lleguen a acuerdos y sean capaces de organizarse.

O processo comunicativo é essencial para a vida em sociedade: permite que os seres humanos se expressem e compartilhem informação entre si, estabeleçam relações, cheguem a acordos e sejam capazes de se organizar.

La comunicación, además, puede llevarse a cabo de diferentes maneras: verbal, utilizando un lenguaje o idioma, o no verbal, valiéndose de gestos, lenguaje corporal o signos no lingüísticos.

A comunicação, além disso, pode se realizada de diferentes maneiras: verbal, utilizando uma linguagem ou idioma, ou não verbal, valendo-se de gestos, linguagem corporal ou sinais não lingüísticos.

La palabra comunicación deriva del latín *communicatio* que significa compartir, participar en algo o poner en común.

A palavra comunicação deriva do latim *communicatio* que significa compartilhar, participar em algo ou colocar em comum.

Por eso, el término comunicación también se utiliza en el sentido de conexión entre dos puntos. Por ejemplo, el medio de transporte que realiza la comunicación entre dos ciudades o los medios técnicos de comunicación (las telecomunicaciones).

Por isso, o termo comunicação também se utilizar no sentido de conexão entre dois pontos. Por exemplo, o meio de transporte que realiza a comunicação entre duas cidades ou os meios técnicos de comunicação (as telecomunicações).



[www.adinoel.com](http://www.adinoel.com)

## Elementos de la comunicación

### Elementos da comunicação

Los elementos que componen el proceso de la comunicación son:

Os elementos que compõem o processo da comunicação são:

-Emisor: es quien transmite el mensaje.

-Emissor: é quem transmite a mensagem.

-Receptor: es el que recibe el mensaje.

-Receptor: é o que recebe a mensagem.

-Código: es el conjunto de signos que serán utilizados para crear el mensaje (palabras, gestos, símbolos).

-Código: é o conjunto de sinais que serão utilizados para criar a mensagem (palavras, gestos, símbolos).

-Mensaje: es la información o conjunto de datos que se transmiten.

-Mensagem: é a informação ou conjunto de dados que se transmitem.

-Canal de comunicación: es el medio físico que se utilizará para enviar el mensaje, como carta, teléfono, televisión, internet, el propio aire, etc.



[www.adinoel.com](http://www.adinoel.com)

-Canal de comunicação: é o meio físico que se utilizará para enviar a mensagem, como carta, telefone, televisão, internet, o próprio ar, etc.

-Ruido: son todas las distorsiones que pueden influir en la recepción del mensaje original, y pueden ser tanto del emisor, como del canal o del receptor.

-Ruído: são todas as distorções que podem influenciar na recepção da mensagem original, e podem ser tanto do emissor, como do canal ou do receptor.

-Retroalimentación o feedback: en una primera instancia, es la respuesta del receptor hacia el mensaje recibido. Si posteriormente el emisor responde a lo enviado por el receptor, también se considera retroalimentación.

-Retroalimentação ou feedback: em uma primeira instância, é a resposta do receptor até a mensagem recebida. Se posteriormente o emissor responde ao enviado pelo receptor, também se considerará retroalimentação.

-Contexto: son las circunstancias en las que se desarrolla el proceso de comunicación. Tienen influencia directa en la interpretación del mensaje (espacio físico, marco de referencia cultural del emisor y el receptor, contexto social, etc.).

-Contexto: são as circunstâncias nas quais se desenvolve o processo de comunicação. Têm influência direta na interpretação da mensagem (espaço físico, marco de referência cultural do emissor e do receptor, contexto social, etc.).